

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по икономически и парични въпроси

2008/0153(COD)

13.11.2008

ИЗМЕНЕНИЯ 257 - 364

Проектодоклад
Wolf Klinz
(PE412.288v01-00)

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК)

Предложение за директива
(COM(2008)0458 – C6-0287/2008 – 2008/0153(COD))

AM_Com_LegReport

PE<NoPE>415.264</NoPE><Version>v01-00</Version>

2/60AM\752764BG.

BG

Изменение 257

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 53 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) трябва да има най-малко едно
захранващо ПКИПЦК, **притежаващо**
негови дялови единици;

Изменение

а) трябва да има най-малко едно
захранващо ПКИПЦК **сред**
притежателите на негови дялови
единици;

Or. en

Изменение 258

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 54 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки гарантират, че инвестицията от страна на захранващо ПКИПЦК в управляващо ПКИПЦК е подчинена на предварително одобрение от компетентните органи на държавата-членка по произход на захранващото ПКИПЦК.

Изменение

1. Държавите-членки гарантират, че инвестицията от страна на захранващо ПКИПЦК в управляващо ПКИПЦК, **която надхвърля ограничението, приложимо по член 50, параграф 1 за инвестиции в други ПКИПЦК,** е подчинена на предварително одобрение от компетентните органи на държавата-членка по произход на захранващото ПКИПЦК.

Or. en

Изменение 259

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 54 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Ако охранващото ПКИПЦК вече извършва дейности като ПКИПЦК, включително и като охранващо ПКИПЦК на друго управляващо ПКИПЦК, охранващото ПКИПЦК бива уведомено в срок от 15 работни дни от представянето на пълно заявление дали неговата инвестиция в управляващото ПКИПЦК е одобрена от компетентните органи, или не.

Изменение

2. Охранващото ПКИПЦК бива уведомено в срок най-късно от 15 работни дни от представянето на пълно заявление дали неговата инвестиция в управляващото ПКИПЦК е одобрена от компетентните органи, или не.

Or. en

Изменение 260

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 54 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

3. В случай че охранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК са установени в една и съща държава-членка, компетентните органи на тази държава-членка одобряват дали охранващото ПКИПЦК, неговият депозитар и неговият одитор, а също така и управляващото ПКИПЦК отговарят на изложените в настоящата глава изисквания. За тази цел охранващото ПКИПЦК предоставя на компетентните органи на държавата-членка — съгласно своя произход, следните документи:

Изменение

3. Компетентните органи на държавата-членка по произход на охранващото ПКИПЦК одобряват дали охранващото ПКИПЦК, неговият депозитар и неговият одитор, а също така и управляващото ПКИПЦК отговарят на изложените в настоящата глава изисквания. За тази цел охранващото ПКИПЦК предоставя на компетентните органи на държавата-членка — съгласно своя произход, следните документи:

Or. en

Изменение 261

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 54 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) споразумението между хранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК, посочено в член 55, параграф 1;

Изменение

в) споразумението между хранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК **или вътрешния правилник за осъществяване на стопанска дейност**, посочени в член 55, параграф 1;

Or. en

Изменение 262

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 54 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията

д) декларация на управляващото ПКИПЦК, според която то не държи дялови единици на хранващото ПКИПЦК;

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 263

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 54 – параграф 3 – буква е

Текст, предложен от Комисията

е) споразумението за обмен на информация между съответните им депозитари съгласно член 56, параграф 1, **в случай че** хранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК имат

Изменение

е) споразумението за обмен на информация между съответните им депозитари съгласно член 56, параграф 1, **ако** хранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК имат

различни депозитари;

различни депозитари;

Or. en

Изменение 264

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 54 – параграф 3 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

ж) споразумението за обмен на информация между съответните им одитори съгласно член 57, параграф 1, **в случай че** захранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК имат различни одитори.

Изменение

ж) споразумението за обмен на информация между съответните им одитори съгласно член 57, параграф 1, **ако** захранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК имат различни одитори;

Or. en

Изменение 265

Elisa Ferreira

Предложение за директива

Член 54 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

4. Когато захранващото ПКИПЦК е установено в една държава-членка, а управляващото ПКИПЦК — в друга, **компетентните органи на държавата-членка по произход на захранващото ПКИПЦК дават одобрение, при условие че следните изисквания са изпълнени:**

Изменение

4. Когато захранващото ПКИПЦК е установено в една държава-членка, а управляващото ПКИПЦК — в друга, захранващото ПКИПЦК **предоставя и уверение от компетентните органи на управляващото ПКИПЦК, че управляващото ПКИПЦК изпълнява условията, посочени в член 53, параграф 3. Документите се предоставят на официалния език или на един от официалните езици на държавата-членка, приемаща захранващото ПКИПЦК, или на език, одобрен от нейните компетентни органи.**

- а) **захранващото ПКИПЦК, неговият депозитар и неговият одитор отговарят на всички изложени в настоящата глава изисквания и за тази цел захранващото ПКИПЦК предоставя документите, посочени в параграф 3 от този член;**
- б) **захранващото ПКИПЦК доказва, че управляващото ПКИПЦК е надлежно оторизирано като ПКИПЦК, само по себе си не е захранващо ПКИПЦК и не държи дялови единици на захранващото ПКИПЦК.**

Or. en

Обосновка

Настоящата разпоредба има за цел да засили гаранциите за компетентния орган на захранващия фонд, че върху управляващия фонд се осъществява достатъчен надзор в неговата държава на произход.

Изменение 266

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 54 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

4. Когато захранващото ПКИПЦК е установено в една държава-членка, а управляващото ПКИПЦК — в друга, **компетентните органи на държавата-членка по произход на захранващото ПКИПЦК дават одобрение, при условие че следните изисквания са изпълнени:**

Изменение

4. Когато захранващото ПКИПЦК е установено в една държава-членка, а управляващото ПКИПЦК — в друга, захранващото ПКИПЦК **предоставя и уверение от компетентните органи на управляващото ПКИПЦК, че управляващото ПКИПЦК представлява ПКИПЦК или съответното му инвестиционно подразделение, което изпълнява условията, посочени в член 53, параграф 3, букви б) и в).** **Документите се предоставят от захранващото ПКИПЦК на официалния език или на един от официалните езици на държавата-**

членка по произход на **захранващото ПКИПЦК** *или на език, одобрен от нейните компетентни органи.*

а) захранващото ПКИПЦК, неговият депозитар и неговият одитор отговарят на всички изложени в настоящата глава изисквания и за тази цел захранващото ПКИПЦК предоставя документите, посочени в параграф 3 от този член;

б) захранващото ПКИПЦК доказва, че управляващото ПКИПЦК е надлежно оторизирано като ПКИПЦК, само по себе си не е захранващо ПКИПЦК и не държи дялови единици на захранващото ПКИПЦК.

Or. en

Изменение 267
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 54 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Компетентните органи на държавата-членка по произход на захранващото ПКИПЦК уведомяват незабавно съответните компетентни органи на управляващото ПКИПЦК относно взетото от тях решение.

заличава се

Or. en

Изменение 268

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 55 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки изискват от хранващото ПКИПЦК да сключи споразумение с управляващото ПКИПЦК, което да позволи на хранващото ПКИПЦК да изпълни изискванията, изложени в настоящата директива.

Изменение

1. Държавите-членки изискват от управляващото ПКИПЦК да предостави на хранващото ПКИПЦК всички документи и цялата информация, които са необходими на последното да изпълни изискванията, изложени в настоящата директива. За тази цел хранващото ПКИПЦК сключва споразумение с управляващото ПКИПЦК.

Or. en

Изменение 269

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 55 – параграф 1 – алинея 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Това споразумение включва следните елементи:

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 270

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 55 – параграф 1 – алинея 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) основните характеристики на инвестиционната цел и политика на

Изменение

заличава се

управляващото ПКИПЦК;

Or. en

Изменение 271

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 55 – параграф 1 – алинея 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) правилата, на които е подчинено евентуалното изменение на инвестиционната цел и политика на управляващото ПКИПЦК;

заличава се

Or. en

Изменение 272

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 55 – параграф 1 – алинея 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) правата и задълженията на хранващото ПКИПЦК и на управляващото ПКИПЦК, както и на съответните им управляващи дружества.

заличава се

Or. en

Изменение 273

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива

Член 55 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Захранващото ПКИПЦК не инвестира в дялови единици на това управляващо ПКИПЦК до влизане в сила на посоченото в алинея 1 споразумение.

Изменение

Захранващото ПКИПЦК не инвестира в дялови единици на това управляващо ПКИПЦК до влизане в сила на посоченото в алинея 1 споразумение. ***Това споразумение при поискване се предоставя безплатно на всички притежатели на дялови единици.***

Or. en

Изменение 274

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 55 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. В случай че едно и също управляващо дружество или административен орган управлява както управляващото, така и захранващото ПКИПЦК, споразумението може да бъде заменено с вътрешен правилник за осъществяване на стопанска дейност, гарантиращ спазването на изискванията, посочени в параграф 1.

Or. en

Изменение 275
Astrid Lulling

Предложение за директива
Член 55 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. *Захранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК вземат подходящите мерки, за да гарантират, че както дяловите единици на управляващото ПКИПЦК, така и дяловите единици на захранващото ПКИПЦК не могат да бъдат емитирани, продавани, обратно изкупувани или откупувани към същия работен ден, след момента на публикуване на емисионните цени, цените на продажба, обратно изкупуване или откупуване на съответните дялови единици на захранващото ПКИПЦК или управляващото ПКИПЦК.*

Изменение

2. *Управляващото ПКИПЦК взема подходящите мерки, за да координира момента на изчисляване и публикуване на нетната стойност на своите активи или използва други признати техники, като например ценообразуване по справедлива стойност, за да предотврати арбитраж между счетоводната стойност и пазарната стойност на своите фондови дялови единици (избор на пазарния момент).*

Or. fr

Обосновка

Член 55, параграф 2 изисква управляващото ПКИПЦК и захранващото ПКИПЦК да изчисляват нетната стойност на активите едновременно. Това би могло да ограничи използването на управляващи-захранващи фондове в някои юрисдикции, където от местни съображения оценката на стойността следва да се извърши в определен момент, който невинаги съпада с момента, в който управляващият фонд извършва собствените си изчисления.

Изменение 276
John Purvis

Предложение за директива
Член 55 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. *Захранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК вземат*

Изменение

2. *Управляващото ПКИПЦК и захранващото ПКИПЦК вземат*

подходящите мерки, за да *гарантират*, че както дяловите единици на управляващото ПКИПЦК, така и дяловите единици на хранващото ПКИПЦК не могат да бъдат емитирани, продавани, обратно изкупувани или откупувани към същия работен ден, след момента на публикуване на емисионните цени, цените на продажба, обратно изкупуване или откупуване на съответните дялови единици на хранващото ПКИПЦК или управляващото ПКИПЦК.

подходящите мерки, за да *координират* момента на изчисляване и публикуване на нетната стойност на своите активи или използват други признати техники, като например ценообразуване по справедлива стойност, с цел избягване на избор на пазарния момент в своите фондови дялови единици и предотвратяване на арбитраж.

Or. en

Обосновка

Следва изрично да бъде посочено, че изборът на пазарен момент трябва да се избягва - това може да се постигне по няколко начина, включително ценообразуване по справедлива стойност.

Изменение 277 Thomas Mann

Предложение за директива Член 55 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Ако управляващото ПКИПЦК по своя инициатива или по изискване на компетентните органи временно прекрати обратното изкупуване *или* откупуване на своите дялови единици, всяко едно от съответните му хранващи ПКИПЦК е оправомощено, независимо от разпоредбите на член 79, параграф 2, да прекрати обратното изкупуване *или* откупуване на своите дялови единици за същия период от време както управляващото ПКИПЦК.

Изменение

3. Ако управляващото ПКИПЦК по своя инициатива или по изискване на компетентните органи временно прекрати обратното изкупуване, откупуване *или записване* на своите дялови единици, всяко едно от съответните му хранващи ПКИПЦК е оправомощено, независимо от разпоредбите на член 79, параграф 2, да прекрати обратното изкупуване, откупуване *или записване* на своите дялови единици за същия период от време както управляващото ПКИПЦК.
Правото на хранващото ПКИПЦК

*да прекратява записвания не
накърнява основното право на
захранващото ПКИПЦК да взема
решения независимо по всяко време
относно прекратяване на записвания.*

Or. en

Изменение 278

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива

Член 55 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Управляващо ПКИПЦК може да бъде ликвидирано единствено три месеца, след като управляващото ПКИПЦК е уведомило всички свои **захранващи ПКИПЦК** и компетентните органи на държавите-членки по произход на тези захранващи ПКИПЦК относно обвързващото решение за ликвидация.

Изменение

Без да се накърняват специфични национални разпоредби относно задължителната ликвидация, **управляващо** ПКИПЦК може да бъде ликвидирано единствено три месеца, след като управляващото ПКИПЦК е уведомило всички свои **притежатели на дялови единици** и компетентните органи на държавите-членки по произход на тези захранващи ПКИПЦК относно обвързващото решение за ликвидация.

Or. en

Изменение 279

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 55 – параграф 5 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) да продължи да бъде захранващо ПКИПЦК, възникнало в резултат сливането или разделянето; или

Изменение

а) да продължи да бъде захранващо ПКИПЦК **на управляващо ПКИПЦК или друго ПКИПЦК**, възникнало в резултат *от* сливането или разделянето **на управляващото ПКИПЦК**; или

Изменение 280
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 55 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Сливането или разделянето на управляващо ПКИПЦК не влиза в сила, ако управляващото ПКИПЦК не е предоставило на всички свои **захранващи ПКИПЦК** и на компетентните органи на държавите-членки по произход на **тези** захранващи ПКИПЦК информацията, посочена или съпоставима на тази в член 40, не по-късно от 60 дни преди предложената ефективна дата.

Изменение

Сливането или разделянето на управляващо ПКИПЦК не влиза в сила, ако управляващото ПКИПЦК не е предоставило на всички свои **притежатели на дялови единици** и на компетентните органи на държавите-членки по произход на **своите** захранващи ПКИПЦК информацията, посочена или съпоставима на тази в член 40, не по-късно от 60 дни преди предложената ефективна дата.

Or. en

Изменение 281
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 55 – параграф 6 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) **елементите, които трябва да бъдат включени в** споразумението, **посочено** в параграф 1, **алинея 1**;

Изменение

а) **съдържанието на** споразумението **или на вътрешния правилник за осъществяване на стопанска дейност, посочен** в параграф 1;

Or. en

Изменение 282

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 56 – параграф 1 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

При изпълнение на изискванията, посочени в настоящата глава, нито депозитарът на управляващото ПКИПЦК, нито този на хранващото ПКИПЦК не нарушава каквато и да било ограничение във връзка с оповестяване на информация или защита на данни, наложено по силата на договор или на закони, подзаконови или административни разпоредби, нито пък такова поведение води до каквато и да било отговорност за такъв депозитар или за което и да било лице, което действа от негово име.

Or. en

Изменение 283

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива

Член 56 – параграф 1 – алинея 2 б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите-членки изискват от хранващото ПКИПЦК или, където е приложимо, от управляващото дружество на хранващото ПКИПЦК да носи отговорност за съобщаването на депозитара на хранващото ПКИПЦК на всяка информация относно управляващото ПКИПЦК, която е необходима за цялостното изпълнение на задълженията на депозитара на хранващото ПКИПЦК.

Изменение 284
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 56 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. *Депозитарят* на управляващото ПКИПЦК уведомява незабавно хранващото ПКИПЦК или, където е приложимо, управляващото дружество и *депозитаря* на хранващото ПКИПЦК относно установените от него нередности по отношение на управляващото ПКИПЦК.

Изменение

2. *Депозитарят* на управляващото ПКИПЦК уведомява незабавно **компетентните органи на управляващото ПКИПЦК**, хранващото ПКИПЦК или, където е приложимо, управляващото дружество и *депозитара* на хранващото ПКИПЦК относно установените от него нередности по отношение на управляващото ПКИПЦК, **за които се счита, че оказват отрицателно въздействие върху хранващото ПКИПЦК.**

Изменение 285
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 56 – параграф 3 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) елементите, които трябва да бъдат включени в споразумението, посочено в параграф 1, **алинея 1**;

Изменение

а) елементите, които трябва да бъдат включени в споразумението, посочено в параграф 1;

Изменение 286

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 57 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Ако захранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК имат различни одитори, държавите-членки изискват от съответните одитори да сключат споразумение за обмен на информация, за да се гарантира изпълнението на задълженията на двата одитора.

Изменение

1. Ако захранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК имат различни одитори, държавите-членки изискват от съответните одитори да сключат споразумение за обмен на информация, за да се гарантира изпълнението на задълженията на двата одитора, **включително мерките, взети в изпълнение на изискванията на параграф 2.**

Or. en

Изменение 287

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 57 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

2. В своя одиторски доклад одиторът на захранващото ПКИПЦК взема предвид одиторския доклад на управляващото ПКИПЦК.

Изменение

2. В своя одиторски доклад одиторът на захранващото ПКИПЦК взема предвид одиторския доклад на управляващото ПКИПЦК. **Ако отчетната година на захранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК не е една и съща, одиторът на управляващото ПКИПЦК съставя ad hoc доклад на същата дата на приключване като датата на приключване на захранващото ПКИПЦК.**

Or. en

Изменение 288

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 57 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. При изпълнение на изискванията, посочени в настоящата глава, нито одиторът на управляващото ПКИПЦК, нито този на хранващото ПКИПЦК не нарушава каквото и да било ограничение във връзка с оповестяване на информация или защита на данни, наложено по силата на договор или на закони, подзаконови или административни разпоредби, нито пък такова поведение води до каквото и да било отговорност за такъв одитор или за което и да било лице, което действа от негово име.

Or. en

Изменение 289

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 57 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Комисията може да приеме правоприлагащи мерки, определящи по-специално **елементите, които трябва да бъдат включени в** споразумението, посочено в параграф 1, алинея 1.

Тези мерки, предназначени да изменят настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 107, параграф 2.

3. Комисията може да приеме правоприлагащи мерки, определящи по-специално **съдържанието на** споразумението, посочено в параграф 1, алинея 1.

Тези мерки, предназначени да изменят **несъществени елементи от** настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 107, параграф 2.

Изменение 290

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива

Член 58 – параграф 1 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) *данни относно* инвестицията
съгласно член 53, параграф 2;

Изменение

б) *инвестиционната цел и политика, включително профил на риска и дали резултатите от дейността на хранващото ПКИПЦК и на управляващото ПКИПЦК са идентични или в каква степен и поради каква причина те се различават, включително описание на инвестицията* съгласно член 53, параграф 2;

Изменение 291

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 58 – параграф 1 – алинея 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) *ако хранващото ПКИПЦК инвестира в определено инвестиционно подразделение или определен тип дялови единици, или клас акции на управляващото ПКИПЦК— тяхното кратко описание;*

Изменение

заличава се

Изменение 292
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 58 – параграф 1 – алинея 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията

д) резюме на сключеното съгласно член 55, параграф 1 споразумение между хранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК;

Изменение

д) резюме на сключеното съгласно член 55, параграф 1 споразумение между хранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК **или на вътрешния правилник за осъществяване на стопанска дейност;**

Or. en

Изменение 293
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 58 – параграф 1 – алинея 1 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

ж) дали инвестиционната цел и политика, включително профил на риска и резултати от дейността, на хранващото ПКИПЦК и на управляващото ПКИПЦК са идентични или в каква степен и поради каква причина те се различават;

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 294

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 58 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Захранващото ПКИПЦК оповестява във всяко от съответните маркетингови съобщения, че то **захранва определено управляващо ПКИПЦК и в тази си роля** инвестира постоянно 85 % или повече от активите си в дялови единици на въпросното управляващо ПКИПЦК.

Изменение

4. Захранващото ПКИПЦК оповестява във всяко от съответните маркетингови съобщения, че то инвестира постоянно 85 % или повече от активите си в дялови единици на въпросното управляващо ПКИПЦК

Or. en

Изменение 295

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива

Член 58 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

4а. Захранващото ПКИПЦК предоставя безплатно на инвеститорите, при поискване от тяхна страна, хартиен екземпляр от проспекта, от годишния и от шестмесечния доклад на управляващото ПКИПЦК.

Изменение

Or. en

Изменение 296

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 59 – параграф 1 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) датата, на която захранващото

PE<NoPE>415.264</NoPE><Version>v01-00</Version>

Изменение

в) датата, на която захранващото

22/60AM\752764BG.

ПКИПЦК започва да инвестира в управляващото ПКИПЦК;

ПКИПЦК започва да инвестира в управляващото ПКИПЦК **или, ако то вече е инвестирало в управляващото ПКИПЦК, датата, на която неговата инвестиция следва да надхвърли ограничението, приложимо по член 50, параграф 1;**

Or. en

Изменение 297

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 59 – параграф 1 – алинея 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) декларация, според която в рамките на 30 дни притежателите на дялови единици са оправомощени да изискват **без такса** обратното изкупуване *и* откупуването на притежаваните от тях дялови единици; това право влиза в сила от момента на предоставяне на посочената в този параграф информация от страна на захранващото ПКИПЦК.

Изменение

г) декларация, според която в рамките на 30 дни притежателите на дялови единици са оправомощени да изискват обратното изкупуване *или* откупуването на притежаваните от тях дялови единици, **без никакви други такси, освен задържаните от фонда за покриване на разходите във връзка със съкращаване на инвестициите**; това право влиза в сила от момента на предоставяне на посочената в този параграф информация от страна на захранващото ПКИПЦК.

Or. en

Изменение 298

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 59 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Тази информация се предоставя не по-късно от 30 дни преди датата **на**

Изменение

Тази информация се предоставя не по-късно от 30 дни преди датата, **посочена**

*инвестиране на хранващото
ПКИПЦК в управляващото ПКИПЦК
съгласно алинея 1, буква в).*

в алинея 1, буква в).

Or. en

Изменение 299
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 59 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки гарантират, че хранващото ПКИПЦК не инвестира в дялови единици на съответното управляващо ПКИПЦК преди изтичането на срока от 30 дни, посочен в параграф 1, алинея 2,

Изменение

3. Държавите-членки гарантират, че хранващото ПКИПЦК не инвестира в дялови единици на съответното управляващо ПКИПЦК, **които надхвърлят ограничението по член 50, параграф 1**, преди изтичането на срока от 30 дни, посочен в параграф 1, алинея 2.

Or. en

Изменение 300
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 59 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Тези мерки, предназначени да изменят настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 107, параграф 2.

Изменение

Тези мерки, предназначени да изменят **несъществени елементи от** настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 107, параграф 2.

Or. en

Изменение 301
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 60 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Когато във връзка с инвестицията в дялови единици на управляващото ПКИПЦК захранващото ПКИПЦК, управляващото дружество на захранващото ПКИПЦК или всяко едно лице, действащо от името на захранващото ПКИПЦК или на управляващото дружество на захранващото ПКИПЦК, е получило *комисионна*, то **тя** се внася в активите на захранващото ПКИПЦК.

Изменение

3. Когато във връзка с инвестицията в дялови единици на управляващото ПКИПЦК захранващото ПКИПЦК, управляващото дружество на захранващото ПКИПЦК или всяко едно лице, действащо от името на захранващото ПКИПЦК или на управляващото дружество на захранващото ПКИПЦК, е получило **такса за разпространение, комисиона или парична облага**, то **таксата, комисионата или паричната облага** се внася в активите на захранващото ПКИПЦК.

Or. en

Изменение 302
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 62 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Ако захранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК са установени в една и съща държава-членка, компетентните органи незабавно уведомяват захранващото ПКИПЦК относно всяко едно решение, мярка, наблюдение, което противоречи на представените в настоящата глава условия, или относно докладвана съгласно член 101, параграф 1 информация във връзка с управляващото ПКИПЦК, или, където е приложимо, неговото управляващо

Изменение

1. Ако захранващото ПКИПЦК и управляващото ПКИПЦК са установени в една и съща държава-членка, компетентните органи незабавно уведомяват захранващото ПКИПЦК **и, когато сметат за необходимо, другите притежатели на дялови единици**, относно всяко едно решение, мярка, наблюдение, което противоречи на представените в настоящата глава условия, или относно докладвана съгласно член 101, параграф 1 информация във връзка с

дружество, депозитар или одитор.

управляващото ПКИПЦК, или, където е приложимо, неговото управляващо дружество, депозитар или одитор.

Or. en

Изменение 303

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 62 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Ако управляващото ПКИПЦК е установено в една държава-членка, а захранващото ПКИПЦК — в друга, компетентните органи на държавата-членка по произход на управляващото ПКИПЦК незабавно уведомяват компетентните органи на държавата-членка по произход на захранващото ПКИПЦК относно всяко едно решение, мярка, наблюдение, което противоречи на представените в тази глава условия, или относно докладвана съгласно член 101, параграф 1 информация във връзка с управляващото ПКИПЦК, или, където е приложимо, неговото управляващо дружество, депозитар или одитор. **Компетентните органи на държавата-членка по произход на захранващото ПКИПЦК незабавно уведомяват захранващото ПКИПЦК.**

Изменение

2. Ако управляващото ПКИПЦК е установено в една държава-членка, а захранващото ПКИПЦК — в друга, компетентните органи на държавата-членка по произход на управляващото ПКИПЦК незабавно уведомяват компетентните органи на държавата-членка по произход на захранващото ПКИПЦК, **които впоследствие незабавно уведомяват захранващото ПКИПЦК** относно всяко едно решение, мярка, наблюдение, което противоречи на представените в тази глава условия, или относно докладвана съгласно член 101, параграф 1 информация във връзка с управляващото ПКИПЦК, или, където е приложимо, неговото управляващо дружество, депозитар или одитор. **Когато тези органи сметат за необходимо, те също незабавно съобщават тази информация на другите притежатели на дялови единици.**

Or. en

Изменение 304

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 69

Текст, предложен от Комисията

ПКИПЦК предават на компетентните органи своите проспекти и всяко изменение, внесено в тях, както и своя годишен и шестмесечен доклад.

Изменение

ПКИПЦК предават на компетентните органи **на държавата-членка по произход на ПКИПЦК** своите проспекти и всяко изменение, внесено в тях, както и своя годишен и шестмесечен доклад. **ПКИПЦК предоставят тази документация при поискване на компетентните органи на държавата-членка по произход на управляващото дружество.**

Or. en

Изменение 305

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 70 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Проспектът може да бъде предоставен на траен носител или **в електронна форма.**

Изменение

2. Проспектът може да бъде предоставен на траен носител или **посредством интернет страница. При поискване на инвеститорите безплатно се предоставя хартиен екземпляр.**

Or. en

2. Проспектът може да бъде предоставен на траен носител или в електронна форма.

Изменение 306

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 70 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Годишните и шестмесечните отчети са на разположение на инвеститорите във вид, определен в проспектите и в основната информация за инвеститорите съгласно член 73.

Изменение

3. Годишните и шестмесечните отчети са на разположение на инвеститорите във вид, определен в проспектите и в основната информация за инвеститорите съгласно член 73. **При поискване на инвеститорите безплатно се предоставя хартиен екземпляр от годишния и от шестмесечния доклад.**

Or. en

Изменение 307

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива

Член 72

Текст, предложен от Комисията

Всички маркетингови съобщения до инвеститорите са ясно идентифицируеми като такива. Те са коректни, ясни и неподвеждащи, **а съдържаната в тях информация не противоречи** на информацията, която се съдържа в проспекта и в посочената в член 73 основна информация за инвеститорите. **Те обръщат** внимание върху съществуването на проспекта и наличието на посочената в член 73 основна информация за инвеститорите, като **определят** къде и на какъв език тези документи могат да бъдат получени или да бъдат на разположение на инвеститорите, или на потенциалните инвеститори.

Изменение

Всички маркетингови съобщения до инвеститорите са ясно идентифицируеми като такива. Те са коректни, ясни и неподвеждащи. **По-специално всяко маркетингово съобщение, включващо покана за закупуване на дялови единици от ПКИПЦК, което съдържа специална информация за ПКИПЦК, не съдържа изречения, които противоречат или намаляват значението** на информацията, която се съдържа в проспекта и в посочената в член 73 основна информация за инвеститорите. **То обръща** внимание върху съществуването на проспекта и наличието на посочената в член 73 основна информация за инвеститорите, като **определя** къде и на какъв език тези

документи могат да бъдат получени или да бъдат на разположение на инвеститорите, или на потенциалните инвеститори.

Or. en

Изменение 308

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива

Член 73 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества съответно за всеки един от взаимните фондове, които те управляват, да изготвят кратък документ, съдържащ основна информация за инвеститорите.

Изменение

1. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества съответно за всеки един от взаимните фондове, които те управляват, да изготвят кратък документ, съдържащ основна информация за инвеститорите **(„основна информация за инвеститорите“)**. Думите „основна информация за инвеститорите“ следва да бъдат ясно упоменати в този документ, на езика, посочен в член 89, параграф 1, буква б).

Or. en

Изменение 309

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 73 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

3. Основната информация за инвеститорите **включва** информация **най-малко** относно следните съществени елементи по отношение на съответното ПКИПЦК:

Изменение

3. Основната информация за инвеститорите **предоставя** информация относно следните съществени елементи по отношение на съответното ПКИПЦК:

Изменение 310
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 73 – параграф 3 – буква -а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) данни за ПКИПЦК;

Or. en

Изменение 311
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 73 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) историческо представяне на резултатите от дейността;

б) историческо представяне на резултатите от дейността **или, по целесъобразност, сценарии за резултатите от дейността;**

Or. en

Изменение 312
Margarita Starkevičiūtė

Предложение за директива
Член 73 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Основната информация за инвеститорите е написана кратко и на нетехнически език. Тя се изготвя в общ формат, който да позволява сравнения, и се представя по начин, който е вероятно да бъде разбираем за

5. Основната информация за инвеститорите е написана кратко и на нетехнически **национален** език. Тя се изготвя в общ формат, който да позволява сравнения **на всички съществени елементи**, и се представя

инвеститорите на дребно.

по начин, който е вероятно да бъде
разбираем за инвеститорите на дребно.

Or. en

Обосновка

Това помага да се подобри защитата на интересите на инвеститорите.

Изменение 313

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 73 – параграф 7 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) подробното съдържание на
предоставяната основна информация за
инвеститорите съгласно параграфи 2, 3
и 4;

Изменение

а) подробното **и изчерпателно**
съдържание на предоставяната основна
информация за инвеститорите съгласно
параграфи 2, 3 и 4;

Or. en

Изменение 314

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 73 – параграф 7 – алинея 1 – буква б – уводна част

Текст, предложен от Комисията

б) подробното съдържание на
предоставяната основна информация за
инвеститорите в следните случаи:

Изменение

б) подробното **и изчерпателно**
съдържание на предоставяната основна
информация за инвеститорите в
следните случаи:

Or. en

Изменение 315

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 73 – параграф 7 – алинея 1 – буква б – буква v

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(v) при борсово търгувани ПКИПЦК—
предоставяната основна информация
за инвеститорите, записващи дялове
на борсово търгувани ПКИПЦК;**

заличава се

Or. en

Изменение 316

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 73 – параграф 7 – алинея 1 – буква б – буква vi

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(vi) при структурни ПКИПЦК с
капиталова защита и други подобни
ПКИПЦК, предоставяната основна
информация за инвеститорите,
записващи дялове на структурни
ПКИПЦК с капиталова защита и
други подобни ПКИПЦК, предлагащи
предварително установена
възвращаемост за определен период
от време, която зависи изцяло от
конкретни параметри, като
например развитието на определен
индекс;**

**(vi) при структурни ПКИПЦК с
капиталова защита и други подобни
ПКИПЦК, предоставяната основна
информация за инвеститорите, свързана
със специални характеристики на
такива ПКИПЦК;**

Or. en

Изменение 317
Elisa Ferreira

Предложение за директива
Член 75 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове, които търгуват ПКИПЦК пряко или чрез обвързан агент на инвеститорите, да доставят основната информация за инвеститорите относно съответното ПКИПЦК пряко или чрез обвързан агент на инвеститорите в разумен срок преди предложеното от тях записване на дялови единици на съответното ПКИПЦК.

Изменение

1. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове, които търгуват ПКИПЦК пряко или чрез обвързан агент на инвеститорите, да доставят основната информация за инвеститорите относно съответното ПКИПЦК пряко или чрез обвързан агент на инвеститорите в разумен срок преди предложеното от тях **първоначално** записване на дялови единици на съответното ПКИПЦК **или когато настъпят съществени промени в правилата на фонда.**

Or. eeen

Обосновка

Защитата на инвеститорите следва да бъде основният принцип на настоящия регламент. Изискването, основната информация за инвеститорите да се предоставя не само от посредника, но да се доставя на инвеститора при първоначалното записване на дялови единици в даден фонд, служи за засилване на този принцип.

Изменение 318
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 75 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове, които търгуват ПКИПЦК

Изменение

1. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове, които търгуват ПКИПЦК

пряко или чрез **обвързан агент на инвеститорите, да доставят** основната информация за инвеститорите относно съответното ПКИПЦК **пряко или чрез обвързан агент** на инвеститорите в разумен срок преди предложеното от тях записване на дялови единици на съответното ПКИПЦК.

пряко или чрез **друго физическо или юридическо лице, което действа от тяхно име и на пълната им и безусловна отговорност, да предоставят** основната информация за инвеститорите относно съответното ПКИПЦК на инвеститорите в разумен срок преди предложеното от тях записване на дялови единици на съответното ПКИПЦК.

Or. en

Изменение 319

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива Член 75 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове, които не търгуват ПКИПЦК **пряко или чрез обвързан агент на инвеститорите, да доставят** основната информация за инвеститорите **на създателите на съответния продукт и на** посредниците, продаващи на или консултиращи инвеститорите, относно потенциалните инвестиции в съответното ПКИПЦК **или в продукти, включващи рисковата експозиция в съответното ПКИПЦК, за да бъдат те в състояние да предоставят цялата приложима информация относно предложената инвестиция на техните клиенти или потенциални клиенти съгласно задълженията за оповестяване, възникващи по силата на съответното национално и общностно право.**

Изменение

2. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове, които не търгуват ПКИПЦК **пряко или чрез лице, което действа от тяхно име и на пълната им и безусловна отговорност, на инвеститори, да предоставят** основната информация за инвеститорите на посредниците, продаващи на или консултиращи инвеститорите, относно потенциалните инвестиции в съответното ПКИПЦК. **Държавите-членки изискват от посредниците, продаващи на или консултиращи инвеститори относно потенциалните инвестиции в ПКИПЦК, да предоставят своите клиенти или потенциални клиенти основна информация за инвеститорите.**

Изменение 320
Thomas Mann

Предложение за директива
Член 75 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове, които не търгуват ПКИПЦК пряко или чрез обвързан агент на инвеститорите, **да доставят** основната информация за инвеститорите на **създателите на съответния продукт и на** посредниците, продаващи на или консултиращи инвеститорите, относно потенциалните инвестиции в съответното ПКИПЦК **или в продукти, включващи рискова експозиция в съответното ПКИПЦК**, за да бъдат те в състояние да предоставят цялата приложима информация относно предложената инвестиция на техните клиенти или потенциални клиенти съгласно задълженията за оповестяване, възникващи по силата на съответното национално и общностно право.

Изменение

2. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове, които не търгуват ПКИПЦК пряко или чрез обвързан агент на инвеститорите, **да предоставят** основната информация за инвеститорите на посредниците, продаващи на или консултиращи инвеститорите, относно потенциалните инвестиции в съответното ПКИПЦК, за да бъдат те в състояние да предоставят цялата приложима информация относно предложената инвестиция на техните клиенти или потенциални клиенти съгласно задълженията за оповестяване, възникващи по силата на съответното национално и общностно право, **по-специално член 34 от Директива 2006/73/ЕО. Такова задължение е в сила само за посредници, с които дадено ПКИПЦК или неговото управляващо дружество е в договорни отношения, свързани с пласиране на ПКИПЦК.**

Изменение 321
Elisa Ferreira

Предложение за директива
Член 75 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове, които не търгуват ПКИПЦК пряко или чрез обвързан агент на инвеститорите, да доставят основната информация за инвеститорите на създателите на съответния продукт и на посредниците, продаващи на или консултиращи инвеститорите, относно потенциалните инвестиции в съответното ПКИПЦК или в продукти, включващи рискова експозиция в съответното ПКИПЦК, за да бъдат те в състояние да предоставят цялата приложима информация относно предложената инвестиция на техните клиенти или потенциални клиенти съгласно задълженията за оповестяване, възникващи по силата на съответното национално и общностно право.

Изменение

2. Държавите-членки изискват от инвестиционните дружества и от управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове, които не търгуват ПКИПЦК пряко или чрез обвързан агент на инвеститорите, да доставят основната информация за инвеститорите на създателите на съответния продукт и на посредниците, продаващи на или консултиращи инвеститорите, относно потенциалните инвестиции в съответното ПКИПЦК или в продукти, включващи рискова експозиция в съответното ПКИПЦК, за да бъдат те в състояние да предоставят цялата приложима информация относно предложената инвестиция на техните клиенти или потенциални клиенти съгласно задълженията за оповестяване, възникващи по силата на съответното национално и общностно право.

(не се отнася до българския текст)

Or. en

Обосновка

Защитата на инвеститорите следва да бъде основният принцип на настоящия регламент. Изискването, основната информация за инвеститорите да се предоставя не само от посредника, но да се доставя на инвеститора при първоначалното записване на дялови единици в даден фонд, служи за засилване на този принцип.

Изменение 322
Elisa Ferreira

Предложение за директива
Член 75 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Компетентните органи на всяка държава-членка предоставят на обществеността, в специализирана част от своята интернет страница, основна информация за инвеститорите относно всички ПКИПЦК, които са учредени и на които е издадено разрешително в тази държава-членка.

Or. en

Обосновка

Това решение, което вече беше прието от някои държави-членки, дава възможност тази информация да бъде централизирана и улеснява извършването на справки и достъпността на текущите и историческите данни. То може успешно да се разпространи в други страни.

Изменение 323
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива
Член 75 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. На инвеститорите се предоставя безплатно основна информация за инвеститорите.

Or. en

Изменение 324

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива

Член 76 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки позволяват на инвестиционните дружества и на управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове да предоставят основната информация за инвеститорите посредством траен носител или интернет страница.

Изменение

1. Държавите-членки позволяват на инвестиционните дружества и на управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове да предоставят основната информация за инвеститорите посредством траен носител или интернет страница. ***При поискване на инвеститорите безплатно се предоставя хартиен екземпляр.***

Or. en

Изменение 325

Donata Gottardi

Предложение за директива

Член 76 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки позволяват на инвестиционните дружества и на управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове да предоставят основната информация за инвеститорите посредством траен носител или интернет страница.

Изменение

1. Държавите-членки позволяват на инвестиционните дружества и на управляващите дружества за всеки един от управляваните от тях взаимни фондове да предоставят основната информация за инвеститорите посредством траен носител или интернет страница. ***При поискване на инвеститора безплатно се предоставя хартиен екземпляр.***

Or. en

Обосновка

Основната информация за инвеститорите следва винаги да се предоставя на

инвеститора в екземпляр на хартиен носител.

Изменение 326
Donata Gottardi

Предложение за директива
Член 77 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията приема правоприлагащи мерки, които определят правила относно сроковете за актуализиране и начини за предоставяне на инвеститорите на актуализирана основна информация за инвеститорите.

Or. en

Обосновка

Важно е да се осигури, актуализирането на основната информация за инвеститорите да се извършва хармонизирано, за да се гарантира стандартизиране и сравнимост.

Изменение 327
Othmar Karas

Предложение за директива
Член 84 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Не могат да осъществяват бланкови продажби на прехвърлими ценни книжа, на инструменти на паричния пазар или на други финансови инструменти, посочени в член 45 , параграф 1, букви д), **ж**) и з).

Не могат да осъществяват бланкови продажби на прехвърлими ценни книжа, на инструменти на паричния пазар или на други финансови инструменти, посочени в член 45 , параграф 1, букви д) и з).

Or. de

Изменение 328

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 86 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки се задължават да осигурят безпрепятствен достъп от разстояние и по електронен път до пълната информация относно действащите закони, подзаконови и административни разпоредби, които са извън приложното поле на настоящата директива и са приложими във връзка с търгуването на тяхна територия на дяловите единици на ПКИПЦК, установени в друга държава-членка. Държавите-членки се задължават да осигурят достъпността на тази информация — представена по ясен и недвусмислен начин, непрекъснато актуализирана и на език, обичайно използван в сферата на международните финанси.

Изменение

3. Държавите-членки се задължават да осигурят безпрепятствен достъп от разстояние и по електронен път до пълната информация относно действащите закони, подзаконови и административни разпоредби, които са извън приложното поле на настоящата директива и са **конкретно** приложими във връзка с **мерките, взети за** търгуването на тяхна територия на дяловите единици на ПКИПЦК, установени в друга държава-членка. Държавите-членки се задължават да осигурят достъпността на тази информация — представена по ясен и недвусмислен начин, непрекъснато актуализирана и на език, обичайно използван в сферата на международните финанси.

Or. en

Изменение 329

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 86 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. По смисъла на настоящата глава ПКИПЦК означава ПКИПЦК или съответното му инвестиционно подразделение.

Or. en

Изменение 330

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 88 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Ако ПКИПЦК възнамерява негови дялови единици да бъдат търгувани в държава-членка, различна от **тази, в която е установено**, то предварително представя уведомително писмо пред компетентните органи на своята държава-членка по произход.

Изменение

1. Ако ПКИПЦК възнамерява негови дялови единици да бъдат търгувани в държава-членка, различна от **неговата държава-членка по произход**, то предварително представя уведомително писмо пред компетентните органи на своята държава-членка по произход.

Or. en

Изменение 331

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 88 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Уведомителното писмо съдържа информация относно договорености, сключени за търгуване на дялови единици на ПКИПЦК в **съответната** държава-членка.

Изменение

Уведомителното писмо съдържа информация относно договорености, сключени за търгуване на дялови единици на ПКИПЦК в **приемащата** държава-членка.

Or. en

Изменение 332

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 88 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК предават посочената в параграфи 1 и 2

Изменение

Компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК предават посочената в параграфи 1 и 2

пълна документация на компетентните органи на държавата-членка, в която ПКИПЦК възнамерява да търгува своите дялови единици, не по-късно от **един месец** след датата на получаване на уведомителното писмо. Те прилагат към документацията уверение, удостоверяващо, че ПКИПЦК отговаря на изискванията, посочени в настоящата директива.

пълна документация на компетентните органи на държавата-членка, в която ПКИПЦК възнамерява да търгува своите дялови единици, не по-късно от **пет работни дни** след датата на получаване на уведомителното писмо **и на пълната документация, предвидена в параграф 2.** Те прилагат към документацията уверение, удостоверяващо, че ПКИПЦК отговаря на изискванията, посочени в настоящата директива.

Or. en

Изменение 333 **Sharon Bowles**

Предложение за директива **Член 88 – параграф 3 – алинея 2**

Текст, предложен от Комисията

Компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК предават посочената в параграфи 1 и 2 пълна документация на компетентните органи на държавата-членка, в която ПКИПЦК възнамерява да търгува своите дялови единици, не по-късно от **един месец** след датата на получаване на уведомителното писмо. Те прилагат към документацията уверение, удостоверяващо, че ПКИПЦК отговаря на изискванията, посочени в настоящата директива.

Изменение

Компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК предават посочената в параграфи 1 и 2 пълна документация на компетентните органи на държавата-членка, в която ПКИПЦК възнамерява да търгува своите дялови единици, не по-късно от **три работни дни** след датата на получаване на уведомителното писмо. Те прилагат към документацията уверение, удостоверяващо, че ПКИПЦК отговаря на изискванията, посочени в настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Срокът следва да се хармонизира с предвидения в член 18, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО (относно проспектите).

Изменение 334
Thomas Mann

Предложение за директива
Член 88 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК предават посочената в параграфи 1 и 2 пълна документация на компетентните органи на държавата-членка, в която ПКИПЦК възнамерява да търгува своите дялови единици, не по-късно от **един месец** след датата на получаване на уведомителното писмо. Те прилагат към документацията уверение, удостоверяващо, че ПКИПЦК отговаря на изискванията, посочени в настоящата директива.

Изменение

Компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК предават посочената в параграфи 1 и 2 пълна документация на компетентните органи на държавата-членка, в която ПКИПЦК възнамерява да търгува своите дялови единици, не по-късно от **три работни дни** след датата на получаване на уведомителното писмо. Те прилагат към документацията уверение, удостоверяващо, че ПКИПЦК отговаря на изискванията, посочени в настоящата директива.

Or. en

Изменение 335
John Purvis

Предложение за директива
Член 88 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК предават посочената в параграфи 1 и 2 пълна документация на компетентните органи на държавата-членка, в която ПКИПЦК възнамерява да търгува своите дялови единици, не по-късно от **един месец** след датата на получаване на уведомителното писмо. Те прилагат към документацията уверение, удостоверяващо, че ПКИПЦК отговаря на изискванията, посочени в настоящата директива.

Изменение

Компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК предават посочената в параграфи 1 и 2 пълна документация на компетентните органи на държавата-членка, в която ПКИПЦК възнамерява да търгува своите дялови единици, не по-късно от **три работни дни** след датата на получаване на уведомителното писмо. Те прилагат към документацията уверение, удостоверяващо, че ПКИПЦК отговаря на изискванията, посочени в настоящата директива.

Обосновка

Това създава по-голяма равнопоставеност, тъй като Директивата за проспектите (2003/71/ЕО) изисква от органа на държавата-членка на произход, при поискване, да предоставя на компетентния орган на приемащата държава-членка удостоверение за одобрение в срок от 3 работни дни. Предложеният от Комисията един месец за ПКИПЦК не намалява значително времето за търгуване и поставя ПКИПЦК в необлагодетелствано от гледна точка на конкуренцията положение спрямо инструментите, уредени чрез Директивата относно проспектите. Няма смисъл и от гледна точка на защитата на инвеститорите, тъй като ПКИПЦК вече е преминало през строга процедура по получаване на разрешително.

Изменение 336

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 88 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Държавите-членки гарантират, че представеното в параграф 1 уведомително писмо и представеното в параграф 3 уверение са предоставени на език, обичайно използван в сферата на международните финанси.

Изменение

4. Държавите-членки гарантират, че представеното в параграф 1 уведомително писмо и представеното в параграф 3 уверение са предоставени на език, обичайно използван в сферата на международните финанси, ***освен ако държавата-членка на произход на ПКИПЦК и държавата-членка, приемаща ПКИПЦК, се споразумеят предвиденото в параграф 1 уведомително писмо и предвиденото в параграф 3 уверение да се предоставят на официален език на двете държави-членки.***

Обосновка

Изменение 337
John Purvis

Предложение за директива
Член 88 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

По смисъла на представената в настоящия член процедура по уведомяване компетентните органи на държавата-членка, в която ПКИПЦК възнамерява да търгува своите дялови единици, не изискват никакви **допълнителни** документи, сертификати или информация, различна от представените в настоящия член.

Изменение

По смисъла на представената в настоящия член процедура по уведомяване компетентните органи на държавата-членка, в която ПКИПЦК възнамерява да търгува своите дялови единици, не изискват **или налагат предварително одобрение на** никакви документи, **които не се отнасят до търгуването, включително свързани с договори документи, като например заявления, сертификати или друга** информация, различна от представените в настоящия член.

Or. en

Обосновка

Това уточнение изяснява, че приемащата държава-членка не може да изисква предварително одобрение на документи, които не са свързани с търгуването, като например формуляри за записване за дялови единици.

Изменение 338
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 88 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Държавата-членка по произход на ПКИПЦК **гарантират**, че компетентните органи на държавата-членка, приемаща ПКИПЦК, имат достъп по електронен път до представените в параграф 2 документи и, където е приложимо, до съответните им преводи **и че** тези документи и

Изменение

7. Държавата-членка по произход на ПКИПЦК **гарантира**, че компетентните органи на държавата-членка, приемаща ПКИПЦК, имат достъп по електронен път до представените в параграф 2 документи и, където е приложимо, до съответните им преводи. **Тя следи ПКИПЦК да актуализират** тези

преводи *периодично се актуализират*.

документи и преводи. **ПКИПЦК** уведомява компетентния орган на приемащата държава-членка за всякакви изменения, внесени в документите по параграф 2, и посочва къде могат да се получат тези документи по електронен път.

Or. en

Изменение 339

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 88 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията

8. В случай на изменение на съобщената в уведомителното писмо в съответствие с параграф 1 информация относно договорености за търгуване, ПКИПЦК писмено уведомява компетентния орган на приемащата държава-членка за тази промяна преди прилагането на промяната.

Изменение

8. В случай на изменение на съобщената в уведомителното писмо в съответствие с параграф 1 информация относно договорености за търгуване, ПКИПЦК писмено уведомява компетентния орган на приемащата държава-членка за тази промяна преди прилагането на промяната.

(не се отнася до българския текст)

Or. en

Изменение 340

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 90 – параграф 1 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) **формата и** обхвата на информацията съгласно член 86, параграф 3;

Изменение

а) обхвата на информацията съгласно член 86, параграф 3;

Or. en

Изменение 341

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 92 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки определят органите за изпълнение на задълженията, предвидени в настоящата директива. Държавите-членки уведомяват Комисията за тези органи, като посочват разпределението на задълженията, ако има такова.

Изменение

1. Държавите-членки определят органите, **компетентни** за изпълнение на задълженията, предвидени в настоящата директива. Държавите-членки уведомяват Комисията за тези органи, като посочват разпределението на задълженията, ако има такова.

Or. en

Изменение 342

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 92 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Органите в държавата-членка по произход на ПКИПЦК са компетентни да упражняват надзор върху него. Органите на държавата-членка, приемаща ПКИПЦК, са компетентни да упражняват контрол върху спазването на разпоредбите, попадащи извън полето на действие на директивата и изискванията по членове 87 и 89.

Изменение

3. Органите в държавата-членка по произход на ПКИПЦК са компетентни да упражняват надзор върху него, **включително, по целесъобразност, в съответствие с член 17а**. Органите на държавата-членка, приемаща ПКИПЦК, са компетентни да упражняват контрол върху спазването на разпоредбите, попадащи извън полето на действие на директивата и изискванията по членове 87 и 89.

Or. en

Изменение 343

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 93 – параграф 2 – буква й

Текст, предложен от Комисията

й) изискване да бъде спряно обратното изкупуване или откупуването на дяловите единици в интерес на притежателите на дялови единици или в обществен интерес.

Изменение

й) изискване да бъде спряно **емитирането**, обратното изкупуване или откупуването на дяловите единици в интерес на притежателите на дялови единици или в обществен интерес.

Or. en

Изменение 344

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива

Член 94 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки определят правилата за **налагане** на санкции при нарушаване на националните разпоредби, приети в изпълнение на настоящата директива, и вземат всички необходими мерки за осигуряване на тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Без да се засягат приложимите правила за **санкции** при нарушения на други национални разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива, по-специално държавите-членки излагат ефективни, пропорционални и възпиращи санкции по отношение на задължението основната информация за инвеститорите да се представя по начин, който е вероятно да бъде разбран от инвеститорите на дребно съгласно член 73, параграф 5.

Изменение

1. Държавите-членки определят правилата за **мерките и налагането** на санкции при нарушаване на националните разпоредби, приети в изпълнение на настоящата директива, и вземат всички необходими мерки за осигуряване на тяхното прилагане. **Без да се накърняват процедурите за отнемане на разрешително или във връзка с правото на държавите-членки да налагат наказателни санкции, държавите-членки по-специално гарантират, в съответствие с националното си право, че могат да се вземат подходящите административни мерки или да се налагат административни санкции на отговорните лица, когато разпоредбите, приети в изпълнение на настоящата директива, не са били спазени.** Предвидените мерки и

санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Без да се засягат приложимите правила за **мерките и санкциите** при нарушения на други национални разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива, по-специално държавите-членки излагат ефективни, пропорционални и възпиращи санкции по отношение на задължението основната информация за инвеститорите да се представя по начин, който е вероятно да бъде разбран от инвеститорите на дребно съгласно член 73, параграф 5.

Or. en

Изменение 345

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 94 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки предвиждат компетентните органи да могат да публикуват всяка мярка или санкция, която ще бъде наложена за нарушаването на разпоредбите, приети съгласно настоящата директива, доколкото това публикуване не би изложило на сериозна опасност финансовите пазари или не би причинило диспропорционална вреда на засегнатите страни.

Изменение

2. Държавите-членки предвиждат компетентните органи да могат да публикуват всяка мярка или санкция, която ще бъде наложена за нарушаването на разпоредбите, приети съгласно настоящата директива, доколкото това публикуване не би изложило на сериозна опасност финансовите пазари, **не би навредило на интересите на инвеститорите** или не би причинило диспропорционална вреда на засегнатите страни.

Or. en

Изменение 346

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 96 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки предприемат необходимите административни и организационни мерки за улесняване на сътрудничеството, **предвидено в настоящия параграф.**

Изменение

Държавите-членки предприемат необходимите административни и организационни мерки за улесняване на сътрудничеството **между компетентните органи, включително посредством двустранни или многостранни споразумения, за да могат да изпълняват в пълна степен задълженията си съгласно настоящата директива.**

Or. en

Изменение 347

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 96 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Когато даден компетентен орган има достатъчно основания за съмнение, че на територията на друга държава-членка се извършват или са били извършени действия, които противоречат на настоящата директива, от страна на субекти, които не подлежат на неговия надзор, той уведомява за това компетентния орган на другата държава-членка по възможно най-конкретен начин. Компетентният орган на другата държава-членка предприема подходящи действия. Той информира компетентния орган, който е направил уведомлението, за резултата от действията и

доколкото е възможно, за съществено развитие на събитията междуременно. Настоящият параграф не накърнява компетентността на компетентния орган, който е подал информацията.

Or. en

Изменение 348
Donata Gottardi

Предложение за директива
Член 96 – параграф 8а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8а. С цел осигуряване на достатъчен надзор на ПКИПЦК държавите-членки на депозитара и на управляващото дружество гарантират, че компетентните органи имат правомощия да сключват двустранни и многостранни споразумения за сътрудничество с други компетентни органи на държавите-членки, които могат да включват взаимно делегиране на задачи по надзор. Такива споразумения могат да включват един или повече компетентни органи, споделящи задачи по надзор на ПКИПЦК, които се управляват в рамките на свободното предоставяне на услуги или посредством клонове, депозитари и управляващи дружества.

Or. en

Обосновка

Сложността на директивата относно ПКИПЦК изисква засилване на сътрудничеството между компетентните органи. Следователно е целесъобразно да се добавят предложените разпоредби, за да се засили сближаването на

правомощията и да се предвидят нови общи средства за надзор.

Изменение 349
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 97 – параграф 2 – алинея 1а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Компетентни органи, които обменят информация с други компетентни органи съгласно настоящата директива, в момента на уведомяването могат да посочат, че такава информация не може да бъде оповестявана без изричното им съгласие, при което такава информация може да бъде обменяна само за целта, за която тези органи са дали съгласието си.

Or. en

Изменение 350
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 97 – параграф 5 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Параграфи 1 и 4 не изключват обмена на информация **между компетентните органи** в рамките на **една** държава-членка или **няколко** държави-членки, **които са** :

5. Параграфи 1 и 4 не изключват обмена на информация в рамките на **дадена** държава-членка или държави-членки; **и** :

Or. en

Изменение 351

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 102 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Компетентните органи мотивират решенията си за отказ на разрешение, както и всяко отрицателно решение, взето в изпълнение на общите мерки по прилагането на настоящата директива, и *да* съобщават мотивите си на заявителите.

Изменение

1. Компетентните органи мотивират решенията си за отказ на разрешение, както и всяко отрицателно решение, взето в изпълнение на общите мерки по прилагането на настоящата директива, **писмено** и съобщават мотивите си на заявителите.

Or. en

Изменение 352

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 102 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки предвиждат право на съдебно обжалване на **решенията, вземани по отношение на ПКИПЦК** в изпълнение на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива; **същото** важи за **случаите, в които** в срок от шест месеца от **подаването на заявление за разрешаване на ПКИПЦК, съдържащо цялата изисквана съгласно действащите разпоредби информация, по заявлението** не е взето решение.

Изменение

2. Държавите-членки предвиждат **надлежно мотивиране и** право на съдебно обжалване на **всяко решение, взето** в изпълнение на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива. **Правото на съдебно обжалване важи също в случай, когато по отношение на заявление за разрешително, което предоставя цялата необходима информация,** в срок от шест месеца от **неговото подаване** не е взето решение.

Or. en

Изменение 353

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 103 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всяко решение за отнемане на разрешение или друга сериозна мярка, предприета срещу ПКИПЦК, или наложено му спиране на обратно изкупуване или откупуване се съобщава незабавно от органите на държавата-членка, по произход на ПКИПЦК, на органите на държавите-членки, приемащи ПКИПЦК.

Изменение

2. Всяко решение за отнемане на разрешение или друга сериозна мярка, предприета срещу ПКИПЦК, или наложено му **емитиране**, спиране на обратно изкупуване или откупуване се съобщава незабавно от органите на държавата-членка, по произход на ПКИПЦК, на органите на държавите-членки, приемащи ПКИПЦК, **и ако управляващото дружество на ПКИПЦК се намира в друга държава-членка, на компетентните органи на държавата-членка по произход на управляващото дружество.**

Or. en

Изменение 354

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 103 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Компетентните органи на държавата-членка по произход на управляващото дружество и тези на държавата-членка по произход на ПКИПЦК съответно са компетентни да предприемат действия срещу управляващото дружество, в случай че то нарушава разпоредби от обхвата на съответната им отговорност.

Or. en

Изменение 355

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 103 – параграф 4 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

4. Ако, въпреки взетите от компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК мерки, поради неадекватността на тези мерки, или поради липса на навременни действия от страна на държавата-членка по произход на ПКИПЦК, ПКИПЦК продължава да действа по начин, който е категорично в ущърб на интересите на инвеститорите от държавата-членка, приемаща ПКИПЦК, компетентните органи на държавата-членка, приемаща ПКИПЦК, могат да предприемат едно от следните действия:

Изменение

4. Ако, въпреки взетите от компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК мерки, поради неадекватността на тези мерки, или поради липса на навременни действия от страна на държавата-членка по произход на ПКИПЦК, ПКИПЦК продължава да действа по начин, който е категорично в ущърб на интересите на инвеститорите от държавата-членка, приемаща ПКИПЦК, компетентните органи на държавата-членка, приемаща ПКИПЦК, могат да предприемат **следователно** едно от следните действия:

Or. en

Изменение 356

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 103 – параграф 4 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) да приведат въпроса на вниманието на *Европейския комитет по ценни книжа*.

Изменение

б) **при необходимост**, да приведат въпроса на вниманието на *Комитета на европейските регулатори на ценни книжа*.

Or. en

Изменение 357

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива Член 103 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки осигуряват **възможността** в рамките на тяхната територия да бъдат връчвани актовете, необходими за мерките, които евентуално са били предприети по отношение на ПКИПЦК съгласно параграфи от 2 до 4, от страна на държавата-членка, приемаща ПКИПЦК.

Изменение

5. Държавите-членки осигуряват **законна възможност** в рамките на тяхната територия да бъдат връчвани актовете, необходими за мерките, които евентуално са били предприети по отношение на ПКИПЦК съгласно параграфи от 2 до 4, от страна на държавата-членка, приемаща ПКИПЦК.

Or. en

Изменение 358

Harald Ettl, Donata Gottardi

Предложение за директива Член 103 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а. Комисията може да приеме правоприлагащи мерки, които определят условията за връчване на документи от органа на държавата-членка по произход на ПКИПЦК в държавата-членка по произход на управляващото дружество.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи от настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 107, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Условията за връчване на юридически документи не са хармонизирани. Това създава пречки за надлежното прилагане на правото на ЕО в трансгранични условия създава сериозна бариера пред изграждането на напълно интегриран капиталов пазар на ЕС. Поради липсата на хармонизирани условия получателите на юридически документи, издадени от органи за финансов надзор със седалище в друга държава-членка, могат да откажат да приемат документа и да блокират правомерно връчване. Тъй като в рамките на ЕС-27 условията са различни, откриването на приложимата процедура отнема много време.

Изменение 359

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 104 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. В степен, в която се окаже необходимо за осъществяване на техните правомощия по надзор, компетентните органи на държавата-членка по произход на управляващото дружество се информират от компетентните органи на приемащата управляващото дружество държава-членка за всяка мярка, взета в съответствие с член 18 , параграф 6, която включва санкции, наложени на дадено управляващо дружество, или ограничения за дейностите на управляващо дружество.

Изменение

2. В степен, в която се окаже необходимо за осъществяване на техните правомощия по надзор, компетентните органи на държавата-членка по произход на управляващото дружество се информират от компетентните органи на приемащата управляващото дружество държава-членка за всяка мярка, взета в съответствие с член 18 , параграф 6, която включва **мерки и** санкции, наложени на дадено управляващо дружество, или ограничения за дейностите на управляващо дружество.

Or. en

Изменение 360

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Предложение за директива

Член 104 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Компетентните органи на държавата-членка по произход на управляващото дружество незабавно уведомяват компетентния орган на държавата-членка по произход на ПКИПЦК за всякакви проблеми, които са установени по отношение на управляващото дружество и които биха засегнали способността на управляващото дружество да изпълнява надлежно задълженията си по отношение на фонда, и за всяко нарушение на изискванията по глава III.

Or. en

Изменение 361

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива

Член 104 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Компетентните органи на държавата-членка по произход на ПКИПЦК незабавно уведомяват компетентния орган на държавата-членка по произход на управляващото дружество за всякакви проблеми, които са установени по отношение на ПКИПЦК и които биха засегнали способността на управляващото дружество да изпълнява надлежно задълженията си и да спазва приложимите разпоредби.

Изменение 362
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 111 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Позовавания на опростения проспект се разбират като позовавания на основната информация за инвеститорите по член 73.

Or. en

Изменение 363
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Член 112 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Най-късно до юли 2010 г. Комисията приема и публикува правоприлагащите мерки, предвидени в членове 12, 14, 20, 30, 46 и 73.

Or. en

Изменение 364
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Предложение за директива
Приложение I – таблица А – буква 1 – средна колона

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Информация относно управляващото дружество

1. Информация относно управляващото дружество, ***включително данни за това дали управляващото дружество***

е със седалище в друга държава-членка, различна от държавата-членка по произход на ПКИПЦК.

Or. en